



店面維修補助金申請相關問題

介紹

經濟發展辦公室（Office of Economic Development, OED）致力於通過戰略性投資打破藩籬，為個人、企業和社區的經濟增長機會打開通道，從而在西雅圖市建立一個包容性的經濟體。OED 專注於：

- 投資於我們的勞動人口並將人才與機會串連起來，
- 支持我們小型、婦女和少數民族擁有的企業，並協助消除成功的障礙，
- 通過擁有資產而獲得財富創造的機會，
- 通過投資商業區以振興社區，以及
- 協助重點產業增加業務。

在開始申請之前，請您注意：

- 您將無法儲存您的資料並在之後返回。
- 您必須準備好一次完成申請表（大約需要 20-30 分鐘）。請在開始前準備好您的企業和財務資料。
- 您可以使用《申請指南》來提前查看申請表中所有的問題。

最低補助金申請必備資格

要符合店面維修補助金（Storefront Repair Fund）准予資格，您的企業必須：

- 受到新冠病毒疫情直接的經濟影響。
- 擁有有效的西雅圖市政府營業執照。
- 已繳清本市的營業和職業稅（Business and Occupation, B&O）。
- 遵守所有聯邦、州和市的法律和法規。
- 位於西雅圖城市邊界內。
- 擁有不超過兩 (2) 個營業地點。
- 截至 2021 年 1 月 1 日為止，擁有不超過 50 名等同全職 (full-time equivalent, FTE) 員工（使用此[FTE 計算器](#)試算）。
- 根據 2020 年和 2021 年向西雅圖市政府財務和行政服務部（Department of Finance and Administrative Services）B&O 稅務的申報，年淨收入超過 \$1,000 美元但不超過 \$7,000,000 美元。
- 截至 2022 年 10 月 1 日，已營業至少 24 個月。
- 是一家獨立擁有的、非特許經銷和非連鎖的企業。



- 店面在 2021 年 1 月 1 日或之後遭受了實質的損壞。
- 為營利性企業。
- 目前仍在營業。
- 每個企業、企業主、雇主身份識別號（Employer Identification Number, EIN）、社會安全號（Social Security Number, SSN）、企業統一編號（Unified Business Identifier, UBI）、營業執照號碼、家庭和/或公司地址不得提交超過兩份申請表。每份申請表必須針對發生在不同日期的不同事件。
- 企業必須在實體店面和/或移動卡車上經營並對大眾開放。

不符合條件的企業：

- 屬 501(c)(3)、501(c)(6) 或 501(c)(19) 之非營利組織。
- 短期、長期出租或以投資為目的之房地產（個人房地產、獨立房地產經紀人和短期租賃包括 Airbnb、Vrbo 等）。
- 計程車、共乘車或送餐服務（例如 Uber、Lyft、Yellow Cab、Door Dash、Uber Eats 等）。
- 大麻專賣店、種植者和大麻藥房。
- 根據 [西雅圖市政法規 6.270](#) 定義為“成人娛樂”的企業。
- 位於金縣非建制地區的企業。

申請資格

1. 您是申請此補助金的企業主嗎？

- 是
- 否

2. 您是第一次申請店面維修補助金嗎？

- 是
- 否
-

3. 您正在為第二次的維修事件申請嗎？（事件必須分別在不同的兩 (2) 天發生，企業最多只能獲得兩 (2) 次補助金）

- 是
- 否
-

4. 您是否需要口譯員提供語言協助？

- 是



- 否
5. 您是否需要文件翻譯服務？
- 是
 - 否
6. 您的企業是否位於西雅圖城市界線內？
- 是
 - 否
7. 您的企業有多少個營業地點？
- 1
 - 2
 - 3 個或更多
8. 在 2021 年 1 月 1 日之後，您的企業是否曾經/一直擁有超過 50 名等同全職的員工 (FTE)？
- 是
 - 否
9. 根據您 2020 年和 2021 年向西雅圖市政府財務和行政服務部 B&O 稅務的申報，您的企業年淨收入是否超過 \$1,000 美元但不超過 \$7,000,000 美元？
- 是
 - 否
10. 您的企業是否持有有效的西雅圖市政府營業執照？
- 是
 - 否
11. 您西雅圖市 B&O 稅務的申報是否合乎規定？
- 是
 - 否
12. 截至 2022 年 10 月 1 日，您的企業是否已運營至少 24 個月？
- 是
 - 否



13. 您的企業是否因為新冠疫情受到負面財務影響，或因華盛頓州的“守在家裡，守住健康”（Stay Home, Stay Safe）或“安全啓動”（Safe Start）的重新開放規定而被迫限制客流量營運？

- 是
- 否

14. 您的企業是否為非營利性企業？

- 是
- 否

15. 主要業務類別

- 行政服務（行政支持服務）
- 農業或自然資源（林業管理、農業、礦業、漁業）
- 商業服務（法律、會計、行銷、企業諮詢）
- 托兒所或日托中心
- 建築或重型現場工程（承包商、重型土木、住宅）
- 創意產業（電影；夜生活；特別活動；攝影；廣告、平面設計、內容創作；時尚、服裝和紡織品；文學、出版、新聞、文案編輯；表演藝術和文化機構；以及夜生活空間）
- 教育服務（培訓、遠程學習）
- 金融、保險或房地產（銀行、投資銀行、保險經紀、房地產經紀）
- 餐飲服務：酒吧或小酒館
- 餐飲服務：餐廳
- 醫療保健（醫療辦公室、診所、療養院、按摩治療師、牙醫）
- 招待業（酒店）
- 生命科學或生物技術（研發、製藥、醫療器械）
- 製造業：航空航天（航空航天供應商）
- 製造業：食品和飲料生產（食品生產商、海鮮加工、啤酒廠、酒莊、蒸餾釀酒廠）
- 製造業：海事（船舶建造和修理）
- 製造業：其他
- 個人服務（美容、健身、托兒、乾洗、個人或消費者服務、課外/休閒室內活動空間、保齡球館、健身房、遊戲設施等）
- 印刷出版或其他資訊業（報紙、雜誌、書籍出版、電影製作）
- 專業或技術服務（建築公司、工程公司）
- 零售：實體店
- 零售：非實體店或電子商務
- 社會服務（機構食品服務、住房、緊急服務、社會工作）



- 軟體、雲端產品和服務或電信（軟體、雲端運算、網絡供應商、電信供應商）
- 運輸或倉儲（卡車、鐵路、貨運代理、航空公司、倉儲、地面運輸、快遞）
- 交通：水上（遊輪、水上旅遊、貨運船）
- 廢物處理服務（廢棄品管理）
- 批發商、批發業商人

16. 您的企業是否為行動餐車？

- 是
- 否

17. 您的企業是否在實體店營運？

- 是
- 否

18. 這個實體店是否與您的居住處分開？

- 是
- 否

19. 您的企業是否為短期、長期出租或以投資為目的之房地產？

- 是
- 否

20. 您的企業是否提供計程車、共乘車或送餐服務（例如 Uber、Lyft、Yellow Cab、Door Dash）？

- 是
- 否

21. 您的企業是否根據西雅圖市政法規 6.270 被定義為“成人娛樂”？

- 是
- 否

企業資訊

22. 企業名稱

22. 企業經營別名（Doing Business As, DBA）

23. 企業統一編號 UBI 編號

24. 西雅圖營業執照稅務證書編號

25. 唯一實體識別編號（Unique Entity Identifier, UEI）

26. 包括您自己在內，您的企業共有多少名員工（兼職和全職）？



27. 所有受僱員工（包括企業主本身）每週總共工作多少小時？

主要營業地點

28. 請輸入您的主要營業地點：

- 地址
- 地址 2
- 城市
- 州
- 郵遞區號

29. 企業的郵寄地址（如果與上述地址不同）

- 地址
- 地址 2
- 城市
- 州
- 郵遞區號

企業主詳細資料

關於此補助金申請的最新消息，本辦公室將使用下方提供的資料與您和您的企業聯絡。請確保以下輸入的資料有效。

30. 名

31. 姓

32. 電話號碼

33. 確認電話號碼

34. 電子郵件

35. 確認電子郵件

36. 在家使用的主要語言

其他

37. 您是西班牙裔還是拉丁裔血統？

38. 您屬於哪一種族？

- 美洲原住民或阿拉斯加原住民
- 亞洲人
- 黑人或非裔美國人
- 夏威夷原住民或太平洋島民
- 白人
- 中東或北非人
- 其他



- 選擇不回答

- **您認為自己屬於哪個或哪些亞洲種族類別？**
 - 中國人
 - 柬埔寨人
 - 菲律賓人
 - 苗族人
 - 印度人
 - 日本人
 - 韓國人
 - 寮國人
 - 泰國人
 - 越南人

- **您認為自己屬於哪個或哪些夏威夷和太平洋島民種族類別？**
 - 查莫洛人
 - 關島人
 - 夏威夷原住民
 - 波利尼西亞人
 - 薩摩亞人

- **您認為自己屬於哪個或哪些黑人種族類別？**
 - 非裔美國人
 - 阿姆哈拉人
 - 厄立特里亞人
 - 奧羅莫人
 - 提格雷人
 - 索馬里人
 - 西非人

- **您認為自己屬於哪個或哪些中東或北非種族類別？**
 - 阿爾及利亞人
 - 埃及人
 - 伊朗人
 - 黎巴嫩人
 - 摩洛哥人
 - 敘利亞人

- **您認為自己屬於哪個或哪些西班牙裔類別？**



- 古巴人
- 瓜地馬拉人
- 薩爾瓦多人
- 墨西哥人
- 波多黎各人

39. 請問您如何描述您的性別？

- 男性（包括變性男性）
- 女性（包括變性女性）
- 選擇不回答
- 選擇自我描述為...
- 非二元性別
- 性別流動
- 無性別

請明確說明：

40. 您的企業有多少名業主？

41. 其他企業主

損壞

42. 本人（企業主）授權 OED 獲取、審核和驗證本企業在西雅圖市政府 B&O 稅務的申報資料。

- OED 必須獲得許可來驗證您的 B&O 稅務資料以作為合乎規定的證明。

43. 您申請補助金的事件發生日期是什麼時候？

44. 您的企業是否因為此事件而受到負面的影響？

- 是
- 否

45. 以下最能描述您的店面受到的損害的是哪一項？

- 窗戶破裂
- 門有問題
- 其他



46. 您是否要申請去除塗鴉？

- 是
- 否

47. 您是否已經修復了損壞的店面？（請準備好出示您的收據。）

- 是
- 否

48. 根據您的收據，您的店面損壞修復花費是多少？

49. 您是否已就此事件向西雅圖警署（Seattle Police Department）備案？

- 是
- 否

50. 您的警方報告事件編號是多少？

51. 您的企業是否位於任何西雅圖歷史文物保護區（Seattle's Historic Preservation Districts）（查看[此處](#)）？

- 是
- 否

52. 我了解，對歷史文物保護區內建築物進行的任何維修都必須獲得地區專員（District Coordinator）的批准證書（Certificate of Approval），以確定是否需要鄰里處（Department of Neighborhoods）的批准證書。如果需要歷史文物保護委員會批准，批准證書將會在項目開始前備妥。

- 是
- 否

企業協助

53. 您的企業是否會在以下由 OED 及其合作夥伴提供的技術援助（Technical Assistance）計畫中受益？



- 數字教育，包括社交媒體、網站設計和電子商務資源
- 法律服務
- 通過市政府獲得新冠病毒資源訊息
- 許可證和商業法規服務
- 銷售時點資訊系統
- 尋找協助企業改進的社區組織
- 街道清潔和美化資源
- 會計和金融教育資源
- 受施工影響的協助服務
- 以人們熟悉的語言提供的外展和協助服務
- 對餐廳和食品業的支持（繼續提供擴大的許可證選項、限定餐飲外送 app 應用程序的手續費、簡化合規流程）
- 商業計畫
- 無需進一步協助
- 其他

54. 您是否獲得過任何與新冠疫情相關的經濟補助？請選擇所有適用項

- 薪資保護計畫 (Paycheck Protection Program, PPP)
- 經濟損害災難貸款 (Economic Injury Disaster Loan, EIDL)
- 餐廳振興補助金 (Restaurant Revitalization Fund, RRF)
- 關閉場地營運商補助金 (Shuttered Venue Operator Grant, SVOG)
- 市政府穩定補助金 (City Stabilization Grant)
- 金縣 COVID 紓困補助金 (King County COVID Relief Fund)
- 慈善或私營部門的補助金
- 華盛頓州補助金
- Scholarship Junkies 酒吧/餐廳補助金
- 其他
- 無

55. 除了補助金外，您的企業可能還需要哪些與新冠疫情相關的財務援助？

- 企業記賬



- 供應鏈管理
- 貸款
- 聯邦貸款援助（薪資保護計畫、經濟損害災難貸款等）
- 其他
- 無

56. 您的企業是否需要一個新的網站？

- 是
- 否

57. 您目前是否使用銷售時點資訊系統（例如 Toast、Squar、Shopify）？

- 是
- 否

58. 您的企業是否在網上銷售產品？

- 是
- 否

59. 您的企業是否提供路邊取貨服務？

- 是
- 否

60. 您的企業是否有在 Yelp 上？

- 是
- 否

聲明

61. 您是如何得知這項補助金的消息？

- OED 網站
- OED 部落格
- 社交媒體
- 小型企業商會



- 商業改進協會 (Business Improvement Association)
- 企業組織
- 口耳相傳
- 其他

62. 本人在華盛頓州作偽證罪的法律之下，證明或聲明上述內容均屬真實正確。所有提供的資料均需經過所有適用的州或聯邦政府機構的驗證。這包括授權審核和驗證西雅圖市政府 B&O 稅務的申報資料。通過簽署並提交此補助金申請表，您授權經濟發展辦公室獲取並審核您的企業所提交的稅務資料。

感謝您完成此店面維修補助金申請表。